

Comentario de libros

Sección a cargo de Mónica García Barthe^a

Como bestias

Violaine Bérot

Traducción del francés de Pablo Martín Sánchez

Barcelona, 2022

Edición en formato digital.

Las afueras. Edición de Kindle.

ISBN: 978-84-125911-7-0

En una sencilla cabaña ubicada en una región remota de Francia, viven Mariette y su hijo, al que llaman "el Oso" por su imponente tamaño. Llevan una vida solitaria en esa zona montañosa, donde se ubican pequeñas aldeas, valles y escarpadas laderas. Los pobladores de la zona son pastores o pequeños comerciantes que venden sus productos en los mercados semanales.

Mariette vende o intercambia en esos mercados lo necesario para vivir. El Oso casi nunca baja al pueblo, lleva una vida solitaria cuidando a los animales, con los que tiene un vínculo muy especial. Cuando era niño intentó ir a la escuela, pero no terminó la primaria porque no se relacionaba con los otros niños, se aislaba y no era posible saber si podía comprender las enseñanzas. Su madre no aceptó la sugerencia de que concurriera a un centro especial y dejó de asistir al colegio.

En las montañas hay una gruta donde -cuentan las leyendas- habitan las hadas y llevan allí a los niños que se roban. Las hadas se defienden, dicen que ellas no roban niños, pero que acogen con gusto a los niños y niñas que sus madres no quieren o no pueden cuidar.

Un día se desata el escándalo en el pueblo. Se descubre que el Oso tiene a su cuidado a una niña, que nadie sabe de donde salió. No hay registros de reclamos o denuncias sobre una niña extraviada, parece que la niña vive en la cueva y el Oso cuida de ella. ¿De dónde salió esa niña? ¿Desde cuando está allí? ¿Quiénes son sus padres? ¿Cómo es que el Oso la tiene a su cuidado?

Con una estructura coral y polifónica, en la que cada capítulo es la voz de uno de los protagonistas, Violaine Bérot nos cuenta esta historia llena de intriga y misterio, con un toque de magia y seres sobrenaturales. Así, leeremos la voz de aquellos que conocen al Oso: la



a. Psicóloga de guardia. HNRG

maestra, sus compañeros de escuela, sus vecinos, habitantes de los valles y las aldeas de la zona, el empleado de correos, agentes de policía y Mariette, su madre. La voz del Oso está ausente en el relato, todos hablan de él, pero él no habla. A modo de coro griego, las voces de las hadas comentan la acción y nos dan otro punto de vista. Así, el lector puede ir armando la historia que nos abre, sin embargo, muchas preguntas.

Una novela sobre el prejuicio, la discriminación y el temor a lo distinto que nos deja un amargo sabor hacia el final y nos permite reflexionar sobre los vínculos humanos, la identidad y las convenciones sociales.



Violaine Bérot es una escritora francesa nacida en los Pirineos. Es Licenciada en Filosofía e Ingeniera informática. En 1994 publicó su primera novela y a partir de allí siguió escribiendo. Luego de publicar tres novelas, deja la ciudad de Toulouse, donde trabajaba, para instalarse en las montañas y se dedica a la crianza de cabras y caballos. En la actualidad tiene varias novelas publicadas y es considerada como uno de los secretos mejor guardados de las letras francesas.